

Siemiar l'Europa

Sguards sin l'unda xenofoba

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Tut speziala è la posiziun da noss confederads romands areguard la Frantscha (bunamain 60 milliuns olmas). En il passà n'han els quasi mai furnà part dal stadi grond limitrof. Quest n'ha insumma mai annectà ni Friburg, ni Neuchâtel, ni Vad; il tricolor revoluziunar cun l'evla da l'«imperatur dals Franzos» ha dominà be paucs onns en Genevra, Giura (cun Bienna) e Val-lais. La barriera tranter la Frantscha ed ils pajais limitrofs da Genevra, Neuchâtel e Vad è anc creschida pervi dal catolicissem politic da Versailles, cunzunt suenter 1685, e lura da quel da Paris adina puspè en il 19avel tschientaner. Gist lezza distanza culturala evidenta, cumbinada cun la cuminanza da linguatg, pussibilescha als Romands da s'infurmar objectivamain e senza cumplex davart la vita politica dal stadi cunfinant, preschenta mintga di en radio e televisiun.

Quatter partidas progredeschan

I na smirveglia pia betg che la pressa da Genevra e Losanna ha deditgà dacurt commentars vaira lungs e multifars a quai ch'ins ha numnà in «terratrembel», numnadamain la segunda posiziun dal veteran xenofob e naziunalist Jean-Marie Le Pen (*1928) tar l'emprim scrutini per l'elecziun dal president da Frantscha ils 21 d'avrigl, cun 16,86% da las vuschs, avant l'emprim minister e candidat Lionel Jospin (16,1%). Quella da 1995 aveva dà a Le Pen «be» 15%. Gasettas romandas mussan ils connexs tranter il schef da la «Front naziunala» (FN) franzosa e partidas sumegliantas che vulan ina societad serrada er en auters pajais europeics. «Le Temps» (1) dals 26 d'avrigl (p. 3) preschenta tschintg cas. Da dus, la «Lia nord» d'Umberto Bossi e la «Partida da la libertad» da Jörg Haider, remartga la gasetta ch'omaduas hajan pers vuschs perquai ch'i fan part da la regenza. Dapi november 2001 percorscha ins la «Partida dal pievel danais» (12% da las vuschs tar las elecziuns legislativas), la quala procura ina maioritad parlamentara a la regenza. Semegliant è il «Bloc flam», cun passa 15% dals mandats en il Parlament da Flandra; ad Anversa (450 000 olmas) ha'l survegnì 33% da las vuschs tar las tschernas communalas da 2000. Tar quellas da mars passà a Rotterdam (600 000 olmas) ha la par-

tida «Pajais bass abitabels» racolt 35%; per las legislativas da matg preves'ins ch'ella survegnia 15–19 % en l'entir pajais.

En l'entir continent

Pli profunda è l'analisa dal magazin emnil «L'Hebdo» (2) en ses numer dals 25 d'avrigl. Duas paginas (30–31) èn deditgadas ad in raschioni cun il politolog franzos Guy Hermet, anteriur professor da l'Universitad da Losanna e da l'Institut da studis superiors internaziunals a Genevra. Hermet definescha il linguatg politic populist sco suonda: «In populist distingua adina 'glieud buna' e 'glieud nauscha'. Sch'insatge va mal, vul quai dir che glied nauscha s'opponia al bun ed al bain e ch'ins duaja be eliminar lezza glied per che tut giaja puspè. Ils populist manegian che tut saja pussaivel, e quai immediat. Quest patratg cuntrade-scha la realitad politica, la quala cumonda da gudagnar temp. Tut è cumplitgà, gist ussa na pon ins far nagut.» En il medem numer (pp. 42–43) commentescha Jacques Pilet ils success populistas cun ils lartgs orizzonts che caracteriseschan lez maister publicist romand: «La fevra naziunalista sa dera en l'entir continent (...). Ins s'accorscha che Berlusconi gavischa il naufragi da l'Uniun Europeica (UE). Dacurt ha'l propost che lezza s'avria a la Russia; quai fiss il recept il pli segir per sepulir il project europeic.» L'autur fa lur allusiun als pajais na russ liberads dal communissem: «Là tem'ins dapli. Lez mund blessà da l'istorgia, anc adina agità da tensiuns tranter pievels cunfinants, scumbiglià en la paupradad malgrad ses success economics, basegna profundamain stabilitad ed ina francada loiala entras l'Occident (...). En l'Ungheria ha la sanestra gist surventschi malapaina ina dretga che guegliava il naziunallissem cun violenza. Ma ils victurs han stuì cumbatter sin lez stgalem, empermettend da negoziar puspè quel contract cun la Rumenia limitrofa ch'ils dus pajais avevan concludì cun stenta e fadia sut il squitsch da l'UE.» In crap da stgarpitsch è segir la minoritad ungaraisa da bunamain dus milliuns olmas en Rumenia; gist il manader da la coaliziun politica victoriosa deriva da Transilvania.

Pilras identitads

Pilet fa lur allusiun al dubius «Radio Marja» polac: «En Pologna (...) fa la Basel-

gia catolica finta da sa distanziar d'in radio catolic che dera cun success a la champagna ina propaganda be tissi encunter l'influenza estra (...), sa drizzond ad in public identic a quel da Le Pen (...). L'anteriur minister da l'exteriur Bronislaw Geremek, ussa professor d'istorgia (...), ans ha ditg: 'Il naziunallissem progredescha en l'Europa (...). Ins duai l'analisar manidlamain. El sa giustifitescha tar glied che ha pers l'orientaziun e tema per l'atgna identitad. El è perencunter privlus cur ch'el vegn instrumentalisà per excitar l'odi envers tschels.' Ma co san manaders politics (...) persvader lur pievels che la 'chasa cuminaivla' da l'Europa pussibileschia a mintga uman da restar quel ch'el è? Disads da duvrar in linguatg raziunale e tecnocratic, èni strusch abels da tutgar quellas emozions profundas che nutreschan il naziunallissem (...). Gist Le Pen ha chattà in motto ch'operescha sco in'agra. El di: 'Ristgai da siemiar!' El ha presentì la forza da quest pled, ina speranza en fatscha a statisticas ed appels a la rigur. In'Europa en pasch ch'aspirass a la gastia, in'Europa fidaivla a l'identitad da ses pievels, era quai è in siemi. Ma nagin che l'exprima (...) cun la flomma basignaivla (...). Visavi tuts Le Pens spetga l'ideal europeic dapertut ses poets.» En quest senn, ma a medem temp encunter la tradiziun unitara da Frantscha s'exprima ina politologa da lez pajais: «Jürgen Habermas ha punctuà: 'Il dretg civic democratic na sto s'enragischar en l'identitad naziunala ed è cumpatibel cun la pluralitad culturala; dentant basegna'l (...) ina cultura politica cuminaivla.' Questa na pon ins acceptar sch'ella è colliada cun il model d'ina suletta naziun (...). Ins duai insumma acceptar che naziuns culturalmain differentas possian exister aifer la medema cuminanza politica. Quai pretenda in sulet rom da referenza, ma pliras appartenientschas a domenas e champs culturals differentes (...). Instrumentalisond la memoria en ils pajais orientals da l'Europa, han ins chaschunà in 'return da l'istorgia'. Mintga gruppa pretenda sia atgna identitad aifer ina naziunala che sto pia esser multifara (...). Nus basegnain fermes simbols europeics, fermes avunda per surpassar las identitads localas (...). Be uschia pudainsa fundar ina vaira identitad europeica e forsa restrenscher il svilup da naziunallissem agressiv. L'UE basegna in'identitad visibla ed irresistibla,

mitus uschè fermes sco quels che sustegnan las naziuns che la cumponan» (3).

Rebels per amur da la gastia

Almain in mitus cuminaivel europeic datti già, dentant cun in'identitad differenta tenor la naziun. Quai è il mitus da l'uman che rebellescha per amur d'in ideal pli aut che la norma sociala. En Svizra avainsa Guglielm Tell; il commandant da polizia Paul Grüniger (1891–1972) pudess ins numnar in Tell dal 20avel tschientaner, perquai ch'el ha lachà entrar en Svizra, malgrad il scumond uffizial, tschients fugitivs persequitads dals nazis. I ha era dà rebelliuns spiritualas, sco quella da frà Clau (1417–1487) en la lingia da Francestg d'Assisi (1181–1226), in songt fitg popular en l'Italia per ses «na» ad onurs e ritgezzas. Era Martin Luther (1483–1546), rebel encunter usits ecclesiastics già cun sias tesas da Wittenberg, è stà ina ferma figura d'identificaziun en Germania. Le Pen ha demussà instinct politic ed assenza da scrupels tschentond sia FN sut il patronadi spiertal numeritad da Jeanne d'Arc (1412–1431), «la buna Lorenaisa» (François Villon) che ha stimulà e gidà il pretendent franzos al tron da Frantscha a cumbatter ses rival englais, considerà retg legitim, ed è lura morta sin stgandler. Ina figura essenziala dal passà scot è William Wallace († 1305) che ha manà la resistenza populara encunter l'occupaziun illegala englaisa ed è vegnì torturà e executà a Londra sco traditur. La prototipa da tuts quests e bliers auters rebels per amur da la gastia è Antigone, quella eroxa d'in drama dal Grec Sòfocles (5avel tschientaner avant Cristus) ch'appellescha a las leschas divinas, pli autas che las umanas, per sepulir sezza ses frar malgrad il scumond dal tiran. Gist lez ideal europeic da resistenza bain ponderada a normas socialas malgistas permetta da trair il cunfin tranter talas rebelliuns legitimas e moviments xenofobs e naziunalistes che gueglian l'odi encunter «la glied nauscha» e cunzunt l'estra.

1) Adressa: CP 2570, 1211 Genevra 2. Posta electronica: info@letemps.ch.

2) Adressa: CP 3153, 1002 Losanna. Fax: 021 331 76 01. Posta electronica: hebdo@ringier.ch.

3) Ariane Chebel d'Appollonia en: Anthony Pagden (ed.), *The Idea of Europe, from Antiquity to the European Union*, Cambridge (Cambridge University Press, ISBN 0-521-79552-4) 2002, pp. 188-190.